

DO IT+GARDEN
MIGROS

Bedienungsanleitung Mode d'emploi Istruzioni d'uso

6142.618 **Luftkühler**
Refroidisseur d'air
Rinfrescatore d'aria

SIEVI







1. Inhaltsverzeichnis

1. Inhaltsverzeichnis
2. Sicherheitshinweise und Warnungen
3. Zeichenerklärung
4. Bestimmungsgemäße Verwendung
5. Funktionsbeschreibung
6. Detaillierte Sicherheitshinweise
7. Gerätekomponenten
8. Vor der Inbetriebnahme
9. Standortwahl
10. Inbetriebnahme
11. Schutzschaltungen / Störungen
12. Reinigung / Aufbewahrung
13. Technische Daten
14. Recycling / Entsorgung
15. Konformität
16. Produktdatenblatt

2. Sicherheitshinweise und Warnungen

Dieses Gerät entspricht den vorgeschriebenen Sicherheitsbestimmungen für Elektrogeräte.

Lesen Sie die Bedienungsanleitung aufmerksam durch, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen.

Ein unsachgemäßer Gebrauch kann zu Schäden an Personen und Sachen führen. Personen, die mit der Anleitung nicht vertraut sind, dürfen das Gerät nicht bedienen. Bewahren Sie die Bedienungsanleitung sorgfältig auf.

Kindern und Jugendlichen ist die Benutzung des Gerätes nicht gestattet.

⚠️ WARNUNG! Bitte die detaillierten Sicherheitshinweise vor Gebrauch durchlesen (ab Seite 2).

Bei Nichtbeachtung besteht Stromschlag-, Brand- und/oder Verletzungsgefahr. Bitte alle Sicherheits- und anderen Hinweise aufbewahren und an Nachbenutzer weitergeben.

ELEKTRISCHE SICHERHEIT

D

Stets überprüfen, ob die verfügbare Netzspannung mit der auf dem Typenschild angegebenen übereinstimmt.

3. Zeichenerklärung

Achten Sie auf alle Zeichen und Symbole, die in dieser Anleitung und auf Ihrem Gerät angegeben sind. Merken Sie sich diese Zeichen und Symbole. Wenn Sie die Zeichen und Symbole richtig interpretieren, können Sie sicherer und besser mit dem Gerät arbeiten.



WARNING! / VORSICHT!



Vor Inbetriebnahme Bedienungsanleitung lesen!

4. Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät wurde speziell für den privaten Gebrauch in trockenen Räumen (z.B. Haus, Garage und Werkstatt) und nicht für den gewerblichen Dauereinsatz konzipiert.

5. Funktionsbeschreibung

Der Luftkühler eignet sich ideal zum Belüften und Kühlen von Räumen.

Bitte machen Sie sich vor dem Gebrauch mit den wichtigsten Bedienteilen vertraut (siehe Abbildungen auf Seite 4).

Für Schäden, die durch nicht sachgemäße Anwendung entstehen, wird nicht gehaftet.



6. Detaillierte Sicherheitshinweise

Bitte alle Sicherheits- und anderen Hinweise vor Gebrauch durchlesen.

⚠️ WARNUNG! Bei Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise besteht Stromschlag-, Brand- und/oder Verletzungsgefahr!

Bitte alle Sicherheits- und anderen Hinweise aufbewahren. Gerät nur für den vorgesehenen und in dieser Anleitung beschriebenen Zweck verwenden.

Vor der Anwendung Netzspannung auf Typenschild kontrollieren.

⚠️ WARNUNG! Gerät, Netzkabel oder Netzstecker niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten tauchen/oder in Verbindung bringen. Stromschlaggefahr!

Dieses Produkt kann von Kindern ab 8 Jahren und Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder ihrer Unerfahrenheit oder Unkenntnis benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Produktes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben. Kinder dürfen nicht mit dem Produkt

spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht durch Kinder durchgeführt werden, es sei denn, sie sind ab 8 Jahren und beaufsichtigt.

⚠️ VORSICHT! Dies ist kein Spielzeug für Kinder! Verletzungsgefahr! Bitte halten Sie Kinder fern und beaufsichtigen Sie sie.

Gerät ausschalten und Netzstecker ziehen:

- bei Nichtgebrauch
- vor dem Umstellen/Transportieren
- vor dem Befüllen des Wassertanks
- wenn das Gerät umgefallen ist
- bei Störungen
- vor der Reinigung/Wartung

⚠️ WARNUNG! Das Gerät darf nur auf einer stabilen und trockenen Standfläche betrieben werden, um ein Umfallen zu verhindern.

Gerät nicht in Badezimmer oder Trocknungsräumen verwenden. Stromschlaggefahr!

⚠️ WARNUNG! Gerät nur in aufrechter Position anwenden.

⚠️ WARNUNG! Gerät nicht vor einem Fenster aufstellen. Das Gerät könnte umfallen und mit Regen in Kontakt kommen (Stromschlaggefahr!) oder Veränderung der Farbe.

Gerät nicht in der Nähe von Vorhängen, Pflanzen etc. anwenden. Um das Gerät muss



D

ein Freiraum von mindestens 30 cm bestehen.

Gerät nicht in stark staubhaltigen Räumen verwenden oder in der Nähe von explosiven/leicht entzündlichen Standorten betreiben.

ACHTUNG! Gerät nicht in die Nähe von offenen Flammen, Feuer- und Kochstellen oder Heizgeräten stellen. Brandgefahr!

Niemals Gerät mit Defekt oder mit defekten Kabeln und Steckern verwenden. Defekte Geräte durch den MIGROS-Service kontrollieren/reparieren lassen.

Beim Netzstecker einstecken/ziehen immer am Stecker festhalten und niemals am Kabel ziehen.

⚠️ WARNUNG! Netzstecker nur mit trockenen Händen einstecken. Stromschlaggefahr! Gerät auf keinen Fall mit geschalteten Steckdosen oder Steckerleisten ein-/ausschalten!

ACHTUNG! Gerät während des Betriebs niemals abdecken. Gefahr von Fehlfunktion oder Überhitzung!

Keine Gegenstände auf das Gerät stellen oder legen. Lufteintritt und -austritt unbedingt freihalten, da die Entfeuchtungsleistung sonst stark abnimmt oder das Gerät Schaden nehmen kann.

⚠️ VORSICHT! Während des Betriebs nicht mit Händen oder Gegenständen in Lufteintritt und -austritt greifen. Gefahr von Verletzungen und Geräteschaden!

⚠️ WARNUNG! Gerät niemals mit Wasser in Berührung kommen lassen. Gefahr von Geräteschaden oder Stromschlag! Vor dem Verschieben des Gerätes, ausschalten, Netzstecker ziehen und Wassertank entleeren.

Wird das Gerät längere Zeit nicht benutzt, Gerät ausschalten, Netzstecker ziehen, Wassertank leeren und Gerät reinigen.

Dieses Gerät ist für den Haushaltgebrauch und nicht für den kommerziellen Dauereinsatz konzipiert.



7. Gerätekomponenten (A)

1. **EVA./COOLER:** Verdampfen/Kühlung ein-/ausschalten
2. **OSC.:** Schwenkfunktion Luftaustritt horizontal ein-/ausschalten
3. **TIMER:** ein-/ausschalten
4. **STYLE:** umschalten zwischen Nachtbetrieb und «natürlichem» Luftzug
5. **SPEED:** Gebläsegeschwindigkeit
6. **ON/OFF:** Ein-/Austaste
7. **Sensor** (nicht abdecken)
8. **Oszillation** ein-/ausschalten
9. **Ein-/Austaste**
10. **Funktionstasten**
11. **Batterien** (Typ LR03/AAA)
12. **Luftaustritt** vertikal einstellen (nicht abdecken)
13. **Luftaustritt horizontal** (mit 2. einschalten)
14. **Wasserstandsanzeige**
15. **Transportrollen**, 2x arretierbar
16. **Netzkabel**
17. **Griff**





D

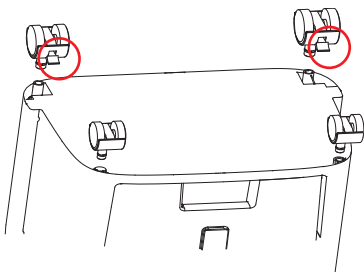
18. **Griff von Abdeckung**
19. **Luftzugang** mit Verdunstermatte (nicht abdecken)
20. **Verriegelung Wassertank**
21. **Wassereinfüllöffnung**
22. **Wassertank** mit MIN/MAX-Anzeige (nach aussen ziehen)
23. **Pumpe** (in Wassertank)
24. **Kühlelemente** (2x)

Überprüfen Sie das Gerät auf eventuelle Transportschäden. Nehmen Sie sich Zeit und lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor der Inbetriebnahme gut durch.

8. Vor der Inbetriebnahme

Montage

- Decke oder Teppich auf Boden legen
- Gerät vorsichtig mit der Rückseite auf Decke/Teppich legen
- Auf der Unterseite die vier Transportrollen (15) fest aufstecken (schnappen ein). Zwei der Rollen haben einen kleinen Bremshebel über den Rollen. Diese beiden Rollen auf der vorderen Seite (= Vorderseite) des Gerätes aufstecken
- Durch Niederdrücken der Bremshebel, werden die Rollen blockiert, damit das Gerät nicht wegrollen oder verrutschen kann



Batterien einlegen

- Deckel auf der Rückseite der Fernbedienung öffnen (nach unten schieben)
- Zwei Batterien (Typ LR03 / AAA) ins Batteriefach legen (flache Seite der Batterie Richtung Feder drücken)
- Deckel wieder schliessen, bis er einrastet

9. Standortwahl

⚠️ WARNUNG! Vor dem Aufstellen des Gerätes Netzstecker ziehen (Stromschlaggefahr!) und folgende Punkte beachten:

- Bei Luftkühlern können immer Wassertropfen auf den Boden gelangen (beispielsweise beim Füllen oder Entleeren des Wassertanks). Daher Gerät nur auf einer wasserunempfindlichen Oberfläche betreiben
- Gerät nur in trockenen Räumen und auf einem stabilen Untergrund anwenden. Nicht im Freien oder in nasser Umgebung verwenden. Nur in aufrechter Position in Betrieb nehmen
- **⚠️ VORSICHT!** Darauf achten, dass niemand über das Netzkabel stolpern kann und das Gerät beim Betrieb eine gute Standfestigkeit besitzt, damit es durch Vibrationen nicht umfällt oder starke Geräusche entstehen
- **ACHTUNG!** Luftertritts- und Luftaustrittsöffnungen niemals abdecken. Überhitzungsgefahr! Gerät nicht in der Nähe von brennbaren Materialien aufstellen
- Tücher, Vorhänge etc. dürfen nicht in den Bereich des Gerätes gelangen können, da sie sonst eingezogen werden können oder die Lufterin-/austrittsöffnungen blockieren
- Mindestabstand von 30 cm zu Möbeln, Wänden etc. einhalten
- Darauf achten, dass das Gerät nicht direkt unter einem Möbelstück steht, da dieses die Luftaustrittsöffnung abdecken könnte
- **⚠️ WARNUNG!** Gerät nicht in unmittelbarer Nähe von Wasser (Waschbecken, Badewannen, Dusche, Schwimmbecken usw.) benutzen. Stromschlaggefahr! Mindestabstand von 5 m einhalten
- **⚠️ WARNUNG!** Keine Gegenstände in das Gerät stecken. Stromschlag-/Verletzungsgefahr!
- Wir empfehlen, das Gerät über einen FI-Schutzschalter anzuschliessen. Im Zweifelsfalle fragen Sie eine Fachperson





10. Inbetriebnahme




Gerät ans Netz anschliessen

- Das Gerät ist durch Einstecken des Netzsteckers (220-240 V) betriebsbereit (es ertönt ein Piepston)
- Für optimale Funktion im Raum, Fenster und Türen schliessen



Ein-/Ausschalten

- Gerät durch Drücken der «ON/OFF: Ein-/Austaste» (6) einschalten (die rote LED-Anzeige  leuchtet auf). Falls der Wassertank leer ist, blinkt die Anzeige  und es ertönen Piepstöne (siehe auch «Kühlfunktion»)
- Durch erneutes Drücken der «ON/OFF: Ein-/Austaste» Gerät wieder ausschalten (alle Leuchten sind ausgeschaltet)
- Das Gerät merkt sich beim Ausschalten den letzten Betriebszustand und schaltet diesen beim erneuten Einschalten wieder ein

Gebälsestufe wählen

- Durch wiederholtes Drücken der Taste «SPEED» (5) Gebläse einschalten und zwischen den drei Gebläsestufen umschalten:
 -  (= tiefe),  (= mittlere) und  (= hohe Geschwindigkeit)

Betriebsart wählen

- Durch wiederholtes Drücken der Taste «STYLE» (4) zwischen den zwei Betriebsarten umschalten:
 -  **Nature** (= unregelmässig, der Natur nachempfundenen Wind) oder
 -  **Sleep** (= leichter Luftzug) oder
 - **Aus** (Anzeige leuchtet nicht)

Luftaustritt vertikal und horizontal

- Durch Auf- /Abbewegen des Gitters (12) die vertikalen Luftaustrittsrichtung einstellen
- Durch wiederholtes Drücken von «OSC» (2) horizontalen Luftaustritt umstellen:

Automatisch nach links und rechts schwenken oder fixe Position

- Wenn Sie den Luftaustritt in einer bestimmten Position fixieren möchten, warten Sie, bis die gewünschte Position erreicht ist und schalten durch Drücken der «OSC»-Taste die Funktion aus. Diese Position ist jetzt «fixiert»

Timerfunktion / Automatisches Ausschalten

- Bei eingeschalteter Timerfunktion, schaltet sich der Luftkühler nach der voreingestellten Betriebszeit automatisch ab
- Gerät einschalten
- Durch wiederholtes Drücken der Taste «TIMER» (3) wählen, nach wie vielen Stunden das Gerät ausschalten soll (1 bis 7 Stunden). Die gewünschte Anzeige leuchtet. Leuchtet keine Anzeige ist der Timer ausgeschaltet
- Nach Ablauf der eingestellten Zeit, schaltet sich das Gerät automatisch ab

Kühlfunktion

- Bei dieser Funktion werden dem Luftstrom ganz feine Wassertropfen aus der Verdunstermatte (19) beigemischt, um einen Kühleffekt zu erreichen
- Bevor die Kühlfunktion verwendet werden kann, muss zuerst der Wassertank (22) gefüllt werden
- Da beim Befüllen oder Entleeren immer Wassertropfen austreten können, Gerät nur auf einer wasserunempfindlichen Unterlage anwenden
- **Netzstecker ziehen**
- Auf der Rückseite Verriegelungshebel (20) nach oben drehen und dann den Wassertank vorsichtig rausziehen
- Für eine höhere Kühlleistung können die beiden Kühlelemente (24) in den Wassertank gelegt werden. Diese müssen vorher mehrere Stunden in den Tiefkühler gelegt werden




- Mit einer Giesskanne vorsichtig möglichst kaltes Wasser aus dem Wasserhahn einfüllen. Auf «MAX»-Markierung (22) achten. Die maximale Wassermenge beträgt (ohne Kühlelemente) 4.7 Liter


Hinweis

- Um eine Überfeuchtung des Raumes zu vermeiden, wird unbedingt der Einsatz eines Hygrometers empfohlen. Die empfohle rel. Luftfeuchtigkeit in einem Raum sollte im Bereich von 40-50 % liegen

Kühlfunktion einschalten

- Durch Drücken von «EVA./COOLER» wird die Kühl-/Befeuchtungsfunktion eingeschaltet und  leuchtet auf
- Durch erneutes Drücken von «EVA./COOLER» kann die Funktion wieder ausgeschaltet und das Gerät nur als Lüfter verwendet werden

Hinweise

- Bei blinkender Anzeige  (1) ist der Wassertank (22) (fast) leer
- Der Kühleffekt tritt erst mit einigen Minuten Verzögerung auf, da das Gerät zuerst die Verdunstermatte (19) bewässern muss (es ist ein leichtes Pumpgeräusch zu hören)
- Der Kühleffekt ist nicht mit einer Klimaanlage zu vergleichen

Wassertank entleeren

- Der Wassertank kann vorzeitig entleert werden
- **Netzstecker ziehen**

- Gerät vorsichtig an eine Stelle rollen, an der das Wasser abgelassen werden kann (z.B. in Duschwanne, Waschküche). **ACHTUNG!** Gerät langsam und vorsichtig rollen, damit das Wasser nicht aus dem Tank schwappen kann!
- Verriegelungshebel (20) öffnen und Wassertank vorsichtig rausziehen
- Gerät gut festhalten und langsam schräg in die Ecke mit der MAX-/MIN-Markierung (22) kippen. Dann Wasser vorsichtig ausfließen lassen. Darauf achten, dass kein Wasser ins Gerät laufen kann

D

Ausschalt Speicher

- Das Gerät merkt sich die Einstellungen beim Ausschalten. Nach dem Wiedereinschalten werden deshalb die gleichen Einstellungen wieder eingestellt
- Durch Ziehen des Netzsteckers wird der Speicher wieder gelöscht

Fernbedienung

- Das Gerät lässt sich auch mit der mitgelieferten Fernbedienung bedienen (vorgängig Batterien einsetzen, s. Seite 5)
- Dabei Fernbedienung auf das Gerät richten

11. Schutzschaltungen / Störungen

Netzunterbruch

- Bei einem Netzunterbruch schaltet sich das Gerät aus. Es muss nach dem Unterbruch wieder neu eingeschaltet werden



12. Reinigung / Aufbewahrung

Vor der Reinigung Gerät ausschalten und Netzstecker ziehen.

- Gehäuse mit einem leicht feuchten Tuch abwischen und dann trocken reiben. Fuseln an Lufteintritts- und Luftaustrittsöffnungen entfernen (z.B. mit Pinsel oder Staubsauger-Textildüse)
- **ACHTUNG!** Verwenden Sie auf keinen Fall Scheuer- oder Lösungsmittel
- Wassertank täglich leeren und ausspülen
- Rückseitiges Lufteintrittsgitter und Netzfilter sowie Verdunstermatte in regelmäßigen Abständen reinigen (mindestens 14-tägig)
- Die Verdunstermatte muss vor der Reinigung trocken sein
- Griff von Abdeckung (18) festhalten und nach aussen kippen und dann Abdeckung abnehmen



- Die Verdunstermatte lässt sich auf der unteren Seite lösen und dann nach unten aus den beiden oberen Haltenasen ziehen
- Das darunter liegende Gitter mit Netzfilter mit einem leicht feuchten Tuch, einem Staubsauger mit Textildüse oder einem Pinsel reinigen. Trockener Netzfilter in umgekehrter Reihenfolge wieder einbauen (schnappt ein)
- **ACHTUNG!** Gerät nie ohne Filter betreiben
- Die Poren der grünen Verdunstermatte werden mit der Zeit durch Staub verstopft und sie können auch schimmelig werden. Filter vorsichtig mit Wasser (ohne Reinigungsmittel) reinigen und

dann gut trocknen lassen. Es kann auch eine weiche (!) Bürste zum vorsichtig Reinigen verwendet werden

- Nachdem alle Teile vollständig getrocknet sind, Teile in umgekehrter Reihenfolge einsetzen

Längere Einlagerungszeit

- **ACHTUNG! Schimmelgefahr.** Wird das Gerät längere Zeit nicht benutzt und gelagert, ist es wichtig darauf zu achten, dass sich im Inneren kein Schimmel bilden kann
- Daher muss das Gerät vorgängig getrocknet und gründlich gereinigt werden
- Alle von aussen zugänglichen Teile, wie Filter und Tank, gründlich reinigen und trocknen
- Anschliessend Gerät im reinen Ventilatorbetrieb/Heizbetrieb mehrere Stunden laufen lassen
- Batterien aus der Fernbedienung entfernen, damit diese nicht auslaufen können

- **⚠️ WARNUNG!** Gerät nicht öffnen und keine Gegenstände in das Gerät stecken. Nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten tauchen/oder in Verbindung bringen. Stromschlaggefahr!
- Bei längerem Nichtgebrauch (z.B. während den Ferien) **Netzstecker ziehen.** Wassertank leeren und zusammen mit dem Gerät 1-2 Tage trocknen lassen (damit Kondenswasser im Inneren verdunsten kann und das Gerät trocken ist), dann Gerät an einem sauberen, trockenen, staubfreien Ort lagern
- Tipp: Original-Verpackung zur Aufbewahrung des Gerätes verwenden



13. Technische Daten

Betriebsspannung: 220-240 V~ / 50 Hz
 Leistungsaufnahme: 50 W
 Wassertankvolumen: 4.7 Liter
 Luftumwälzung: 255 m³/h
 Netzkabellänge: ca. 2.5 m
 Abmessungen BxHxT ca.: 26.5 x 70 x 28 cm

14. Recycling / Entsorgung



Dieses Produkt darf nicht mit Ihrem anderen Hausmüll entsorgt werden. Als Konsumentin und Konsument sind Sie dazu verpflichtet, alle Elektro- und Elektronikaltgeräte für die fachgerechte Entsorgung dieses gefährlichen Abfalls zurückzugeben. Händler, Hersteller und Importeure wiederum sind verpflichtet, ausgediente Elektro- und Elektronikaltgeräte, die sie im Sortiment führen, kostenlos zurückzunehmen. Das Sammeln und Wiederverwerten von Elektro- und Elektronikaltgeräten schont die natürlichen Ressourcen. Ausserdem werden Gesundheit und Umwelt durch das Recycling von Elektro- und Elektronikaltgeräten geschützt.

Weitere Informationen über Sammelstellen sowie die Entsorgung und Wiederverwertung von Elektro- und Elektronikaltgeräten erfahren Sie beim Bundesamt für Umwelt (BAFU), bei Ihrem örtlichen Entsorger, dem Fachhändler, wo Sie dieses Gerät gekauft haben, oder beim Hersteller des Geräts.

15. Konformität



Das Produkt entspricht den Bestimmungen der nachfolgenden Richtlinien. Die Konformität wird durch Übereinstimmung der aufgeführten Normen gewährleistet.

2014/35/EU Niederspannungsrichtlinie (LVD)

2014/30/EU Elektromagnetische Verträglichkeit (EMC)

2015/863/EU Beschränkung (der Verwendung bestimmter) gefährlicher Stoffe (RoHS)

(EU) Nr. 206/2012 Anforderungen an die umweltgerechte Gestaltung von Raumklimageräten und Komfortventilatoren

LVD EN 60335-1
 EN 60335-2-98
 EN 62233

EMC EN 55014-1
 EN 55014-2
 EN 61000-3-2
 EN 61000-3-3



16. Produktdatenblatt

| Bezeichnung | Symbol | Wert | Einheit |
|--|------------------|-------|-------------------------|
| Maximaler Ventilator-Volumenstrom | F | 4.26 | m ³ /min |
| Leistungsaufnahme des Lüfters | P | 49.9 | W |
| Serviceverhältnis | SV | 0.09 | (m ³ /min)/W |
| Elektrische Leistungsaufnahme Bereitschafts-Zustand | PSB | 0.20 | W |
| Elektrische Leistungsaufnahme Aus-Zustand | POFF | - | |
| Ventilator-Schallleistungspegel | LWA | 57.63 | dB(A) |
| Maximale Luftgeschwindigkeit | C | 1.08 | Meter/Sek. |
| Saisonaler Stromverbrauch | Q | 18.11 | kWh/a |
| Messnorm für die Ermittlung des Serviceverhältnisses | EN ISO 5801:2008 | | |

Kontaktadresse für weitere Informationen

Do it + Garden Migros oder Migros-Genossenschafts-Bund, Limmatstrasse 152, CH-8031 Zürich

**F**

1. Sommaire

1. Sommaire
2. Consignes de sécurité et mises en garde
3. Légende
4. Utilisation conforme
5. Description des fonctions
6. Consignes de sécurité détaillées
7. Composants de l'appareil
8. Avant de mise en service
9. Choix de l'emplacement
10. Mise en marche
11. Dispositif de sécurité / Problèmes
12. Nettoyage / Rangement
13. Données techniques
14. Recycling / Elimination
15. Conformité
16. Exigences en matière d'informations

2. Consignes de sécurité et mises en garde

Les consignes de sécurité concernant l'utilisation de cet appareil sont conformes à celles des appareils électriques. Lisez attentivement ce mode d'emploi avant de mettre l'appareil en marche. Une utilisation non conforme peut présenter des risques pour les personnes et les objets. Les personnes n'ayant pas pris connaissance de ce mode d'emploi ne doivent pas utiliser cet appareil. Conservez soigneusement ce mode d'emploi. Les enfants et les jeunes ne sont pas autorisés à utiliser cet appareil.

⚠ AVERTISSEMENT! Avant d'utiliser cet appareil, lisez soigneusement les consignes de sécurité détaillées (à partir de la page 12).

Le non respect de ces consignes représente un risque de décharge électrique, d'incendie et/ou de blessure. Veuillez respecter les consignes de sécurité et toutes les autres recommandations et les remettre à tout utilisateur.

SÉCURITE ÉLECTRIQUE

Vérifiez que la tension de secteur correspond bien à celle qui est indiquée sur la plaquette.

3. Légende

Faites attention aux signes et aux symboles mentionnés dans ce mode d'emploi et sur l'appareil. Retenez bien ces signes et ces symboles. Si vous respectez bien ces signes et ces symboles, vous utiliserez mieux cet appareil et en toute sécurité.



AVERTISSEMENT! / PRÉCAUTION!



Lire le mode d'emploi avant la mise en marche!

4. Utilisation conforme

Ce refroidisseur d'air n'est conçu que pour un usage privé et une utilisation dans des locaux secs (ex. maison, garage et atelier) et n'est pas conçu pour une utilisation professionnelle intense.

5. Description des fonctions

Ce refroidisseur d'air est conçu pour aérer et rafraîchir l'air d'une pièce. Avant de l'utiliser, familiarisez vous avec les éléments de commande les plus importants (voir illustrations à la page 14). Nous n'assumons aucune responsabilité en cas de dommages dus à une utilisation non conforme à ce mode d'emploi.



6. Consignes de sécurité détaillées

Avant d'utiliser l'appareil, lisez attentivement les consignes de sécurité et autres recommandations.

⚠ AVERTISSEMENT! Le non respect de ces consignes comporte un risque de décharge électrique, incendie et/ou blessure!

Conservez ces consignes de sécurité et toutes les recommandations.

N'utilisez l'appareil qu'aux fins décrites dans ce mode d'emploi.

Avant la mise en route, vérifiez les indications sur la plaque de l'appareil.

⚠ AVERTISSEMENT! Ne plongez jamais/ ou ne mettez jamais l'appareil, le cordon ou la fiche en contact avec l'eau ou d'autres liquides. Risque de décharge électrique!

Cet article peut être utilisé par des enfants de plus de 8 ans, des personnes présentant des déficiences mentales, physiques ou sensorielles, et des personnes sans expérience ni connaissance de son utilisation, à condition qu'elles soient surveillées par une autre personne ou bien qu'elles aient été préalablement formées pour s'en servir en toute sécurité et

correctement informées des risques inhérents à son utilisation. Les enfants ne doivent pas jouer avec cet article. Le nettoyage et l'entretien de l'article de ne doivent pas être effectués par un enfant, sauf s'il a plus de 8 ans et qu'il est sous la surveillance d'un adulte.

⚠ PRÉCAUTION! Ceci n'est pas un jouet pour enfants! Risque de blessure! Tenir l'appareil hors de portée des enfants et surveiller ces derniers.

Eteindre l'appareil et le débrancher:

- en cas de non utilisation
- lorsque vous le déplacez/ transportez
- s'il est tombé
- en cas de dommage
- avant de le nettoyer

⚠ AVERTISSEMENT! L'appareil ne doit être installé que sur une surface stable et sèche pour éviter tout risque de le faire tomber.

Ne jamais utiliser l'appareil dans une salle de bains ou une salle de séchage. Risque de décharge électrique!

⚠ AVERTISSEMENT! N'utiliser l'appareil qu'en position verticale.

Ne pas placer l'appareil devant une fenêtre. L'appareil pourrait tomber et il pourrait

**F**

entrer en contact avec l'eau de pluie (risque de court-circuit!) ou altérer la couleur. Ne pas placer l'appareil près de rideaux, plantes, etc. Maintenir une distance min. de 30 cm.

Ne pas utiliser l'appareil dans un lieu très poussiéreux ou à proximité de substances explosives ou facilement inflammables.

ATTENTION! Ne pas placer l'appareil à proximité d'une flamme, feu, appareil de cuisson ou chauffage. Risque d'incendie!

Ne jamais utiliser un appareil défectueux, ni lorsque le cordon ou la fiche sont défectueux. Tout appareil défectueux doit être contrôlé/réparé par MIGROS-Service. Débrancher le cordon d'alimentation en le tenant toujours par la fiche, et ne jamais tirer sur le cordon.

⚠ AVERTISSEMENT! Ayez toujours les mains sèches lorsque vous branchez l'appareil. Risque d'électrocution! Ne jamais allumer/éteindre l'appareil sur une multiprise ou un connecteur multiple! **ATTENTION!** Ne jamais couvrir l'appareil en fonctionnement. Danger de surchauffe ou de dysfonctionnement! Ne mettre ou ne poser aucun objet sur l'appareil.

Bien laisser libres les entrées/sorties d'air, afin de ne pas réduire fortement la capacité de déshumidification ou pour ne pas endommager l'appareil.

⚠ PRÉCAUTION! Ne jamais mettre les mains ou un objet dans les entrées/sorties d'air. Risque de lésions ou de dommages à l'appareil!

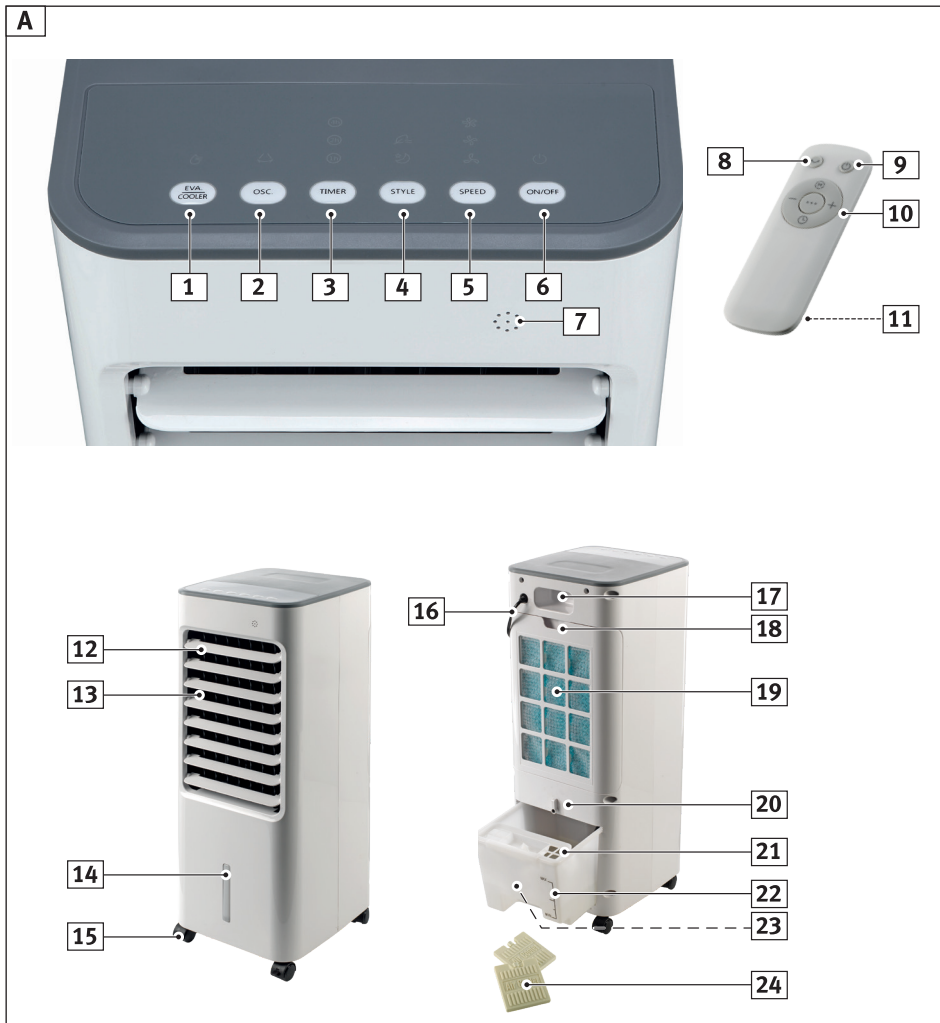
⚠ AVERTISSEMENT! Veiller à ce que l'appareil n'entre pas en contact avec l'eau. Risque de dommage à l'appareil ou de décharge électrique! Eteindre l'appareil et vider l'eau du réservoir avant tout déplacement.

En cas de non utilisation prolongée, l'éteindre l'appareil, le débrancher, vider le réservoir et nettoyer le appareil. Cet appareil est conçu pour un usage privé et non pour une utilisation commerciale.



7. Composants de l'appareil (A)

1. **EVA./COOLER:** allumer/éteindre l'évaporation/refroidissement
2. **OSC.:** fonction oscillante allumer/éteindre la sortie d'air en direction horizontale
3. **TIMER:** allumer/éteindre le minuteur
4. **STYLE:** alterner entre fonctionnement nocturne et aération «naturelle»
5. **SPEED:** vitesse du ventilateur
6. **ON/OFF:** touche marche/arrêt
7. **Capteur** (ne pas couvrir)
8. Allumer/éteindre l'**oscillation**
9. **Touche marche/arrêt**
10. **Touches fonction**
11. **Piles** (type LR03/AAA)
12. **Réglage de la sortie d'air** en direction verticale (ne pas couvrir)
13. **Réglage de la sortie d'air** en direction horizontale (allumer avec 2.)
14. **Indicateur de niveau d'eau**
15. **Roulettes de transport**, dont 2 avec frein
16. **Câble d'alimentation**



**F**

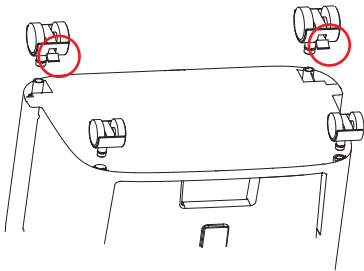
17. **Poignée**
18. **Poignée du couvercle**
19. **Entrée de l'air** avec panneau d'évaporation (ne pas couvrir)
20. **Verrouillage du réservoir d'eau**
21. **Ouverture de remplissage (eau)**
22. **Réservoir d'eau** avec repère MIN/MAX (extraire vers l'extérieur)
23. **Pompe** (du réservoir d'eau)
24. **Éléments refroidissants** (2x)

Vérifiez que l'appareil n'a pas été endommagé pendant le transport. Prenez bien le temps de lire ce mode d'emploi avant de l'utiliser.

8. Avant de mise en service

Montage

- Placer une couverture ou un tapis sur le sol
- Poser délicatement l'arrière de l'appareil sur la couverture/le tapis
- Bien visser les quatre roues de transport (15) sous l'appareil (jusqu'à encliquetage). Deux des quatre roulettes sont dotées d'un petit levier de frein. Les roulettes avec levier de frein doivent être montées à l'avant de l'appareil (= partie antérieure)
- Lorsque vous appuyez sur les leviers, les roulettes se bloquent, empêchant ainsi l'appareil de se déplacer ou de glisser



- **Mise en place des piles**
- Ouvrir le couvercle situé à l'arrière de la télécommande (le faire coulisser vers le bas)

- Insérer deux piles (de type LR03 / AAA) dans le compartiment prévu (appuyer le côté plat de chaque pile contre le ressort)
- Refermer le couvercle jusqu'à ce qu'il s'enclenche

9. Choix de l'emplacement

⚠ AVERTISSEMENT! Avant d'installer l'appareil, débrancher la prise (risque d'électrocution!) et respecter les points suivants:

- Durant l'utilisation de l'appareil, il peut toujours y avoir des gouttes d'eau qui s'écoulent et tombent sur le sol (par exemple lors des opérations de remplissage ou de vidage du réservoir). C'est pourquoi l'appareil doit toujours être mis en route sur un sol résistant à l'eau
- N'utilisez l'appareil que dans des locaux secs et sur une surface stable. Ne pas l'utiliser en plein air ou dans un lieu humide. Durant l'utilisation, l'appareil doit impérativement être en position verticale
- **⚠ PRUDENCE!** Veiller à ce que personne ne puisse trébucher sur le cordon; s'assurer que l'appareil est bien stable, afin d'éviter qu'il ne tombe ou ne devienne très bruyant à cause des vibrations
- **ATTENTION!** Ne jamais couvrir les sorties/arrivées d'air. Risque de surchauffe! Ne pas utiliser l'appareil à proximité de matériaux inflammables
- Etoffes, rideaux, etc. ne doivent pas se trouver à proximité de l'appareil, car ils pourraient être aspirés ou bloquer les orifices de ventilation
- Le placer à au moins 30 cm des meubles, parois, etc.
- Vérifiez que l'appareil ne se trouve directement pas sous un meuble car cela couvrirait les sorties d'air
- **⚠ AVERTISSEMENT!** N'utilisez pas l'appareil à proximité de l'eau (lavabo, douche, baignoire, piscine, etc.). Risque



de court-circuit! Maintenir une distance minimale de 5 m



- **△ AVERTISSEMENT!** Ne pas introduire d'objets dans l'appareil. Risque de décharge électrique/blessure!
- Nous recommandons de brancher l'appareil à une prise avec disjoncteur différentiel FI. En cas de doute adressez-vous à un professionnel

10. Mise en marche




Branchez l'appareil à une prise électrique

- Dès qu'il est branché au courant électrique (220-240 V), l'appareil est prêt à fonctionner (un bip sonore retentit)
- Pour un fonctionnement optimal, fermer portes et fenêtres de la pièce où se trouve l'appareil

Marche/arrêt



- L'appareil s'allume à l'aide de la touche «**ON/OFF: marche/arrêt**» (6) (le voyant LED rouge  s'allume)
Quand le réservoir d'eau est vide, le voyant  se met à clignoter et un bip sonore retentit (voir également «Fonction de refroidissement»)
- Pour éteindre l'appareil, appuyer de nouveau sur «**ON/OFF: marche/arrêt**» (tous les voyants s'éteignent)
- Lors de son extinction, l'appareil enregistre les derniers paramètres de réglage et les réactive à l'allumage suivant

Modifier l'intensité de la ventilation

- Appuyer de façon répétée sur la touche «**SPEED**» (5) pour allumer le ventilateur et choisir l'un des trois degrés de ventilation:
 -  (= bas),  (= moyen) et  (= ventilation élevée)

Sélection du mode de fonctionnement

- Appuyer de façon répétée sur la touche «**STYLE**» (4) pour sélectionner le mode souhaité:

-  **naturel** (= irrégulier, tel un vent naturel),  **Sleep** (= brise légère naturelle) ou
- **éteint** (aucun affichage)

Ventilation verticale et horizontale

- Pour régler la sortie de l'air en direction verticale, appuyer/déplacer la grille (12) vers le haut ou vers le bas
- Pour régler la sortie d'air en direction horizontale, appuyer de façon répétée sur «**OSC**» (2): oscillation automatique gauche-droite, ou position fixe
- Pour fixer la sortie de l'air dans une certaine position, régler l'appareil sur «automatique»; une fois atteinte la position souhaitée, «bloquer» en appuyant sur la touche «**OSC**»

Fonction timer / Allumage automatique

- Lorsque la fonction timer est activée, l'appareil s'éteint automatiquement une fois le laps de temps sélectionné écoulé
- Allumer l'appareil
- Appuyer de façon répétée sur la touche «**TIMER**» (3) pour choisir au bout de combien de temps l'appareil devra s'éteindre (entre 1 et 7h). Le voyant correspondant s'allume. Si aucun voyant n'est allumé, la fonction timer est désactivée
- Une fois écoulé le laps de temps choisi, l'appareil s'éteint automatiquement

Fonction de refroidissement

- Cette fonction permet d'obtenir un effet rafraîchissant avec un flux d'air agrémenté de fines gouttelettes d'eau émanant du panneau d'évaporation (19)
- Avant d'activer le mode refroidissement, il est impératif de remplir le réservoir d'eau (22)
- Lors du remplissage/vidage du réservoir, il est possible que des gouttes d'eau s'échappent de l'appareil: l'appareil doit donc être utilisé uniquement sur des surfaces résistantes à l'eau
- **Débrancher l'appareil du secteur**

**F**

- Faire pivoter vers le haut le levier de verrouillage (20) situé à l'arrière de l'appareil, puis extraire délicatement le réservoir d'eau
- Pour un refroidissement optimal, mettre les deux éléments refroidissants (24) dans le réservoir d'eau. Au préalable, ces éléments doivent être mis quelques heures au congélateur
- A l'aide d'un arrosoir, verser délicatement de l'eau du robinet dans le réservoir (l'eau doit être la plus froide possible). Bien respecter le repère «MAX» (22). La quantité d'eau maximale (sans les éléments refroidissants) est de 4.7 litres

Remarque

- Il est recommandé de contrôler l'humidité avec un hygromètre
- Valeurs d'humidité de l'air conseillées dans les pièces: 40-50 % humidité relative

Activer la fonction de refroidissement

- Pour activer la fonction de refroidissement/évaporation, appuyer sur «EVA./COOLER». Le symbole correspondant ☼ s'allume
- Appuyer de nouveau sur «EVA./COOLER» pour désactiver cette fonction et utiliser l'appareil comme un ventilateur

Remarques

- Si le voyant ☼ (1) clignote, cela signifie que le réservoir d'eau (22) est (presque) vide
- L'effet refroidissement se manifeste à retardement (de quelques minutes), car

l'appareil doit d'abord humidifier le panneau d'évaporation (19) (un léger bruit de pompe retentit)

- L'effet refroidissement n'est pas comparable à celui d'un climatiseur d'air

Vider le réservoir

- Le réservoir peut être rempli de façon prématurée
- **Débrancher l'appareil du secteur**
- A l'aide des roulettes, transporter délicatement l'appareil dans une pièce où il sera possible de déverser l'eau (par exemple dans la douche, dans la buanderie). ATTENTION. Déplacer très lentement l'appareil à l'aide de ses roulettes, en faisant bien attention que l'eau ne s'échappe pas du réservoir!
- Ouvrir le levier de verrouillage (20) et extraire délicatement le réservoir d'eau
- Tenir fermement l'appareil et l'incliner lentement en diagonal du côté du repère MAX/MIN (22). Vider délicatement le réservoir, en veillant à ce que l'eau ne pénètre pas dans l'appareil

Mémoire des paramètres lors de l'extinction

- Lors de son extinction, l'appareil garde en mémoire les paramètres. Lorsque vous le rallumez, il redémarre avec ces mêmes paramètres
- Lorsque vous débranchez l'appareil, la mémoire se trouve effacée

Télécommande

- Le contrôle de l'appareil s'effectue à l'aide de la télécommande fournie (insérer d'abord les piles, voir page 15)
- Pour contrôler l'appareil, pointer la télécommande vers l'appareil

11. Dispositif de sécurité / Problèmes

Coupure de courant

- En cas de coupure de courant, l'appareil s'éteint. Il faut ensuite le rallumer



12. Nettoyage / Rangement

Avant de nettoyer l'appareil, l'éteindre et le débrancher.

- Nettoyer le corps de l'appareil avec un chiffon légèrement humide et ensuite l'essuyer. Enlever les peluches, saletés au niveau des sorties/arrivées (ex. avec un pinceau-brosse ou le suceur textiles de l'aspirateur)
- ATTENTION! N'utilisez en aucun cas des détergents abrasifs ou des solvants
- Vider quotidiennement le réservoir et le rincer
- Nettoyer régulièrement la grille d'arrivée d'air à l'arrière de l'appareil et le filtre tissu, ainsi que le panneau d'évaporation (au moins tous les 14 jours).
- Le panneau d'évaporation doit être sec avant d'être nettoyé.
- Tenir fermement la poignée du couvercle (18) et l'incliner vers l'extérieur, puis ôter le couvercle



- Le côté inférieur du panneau d'évaporation peut être libéré, ce qui permet ainsi de dégager le panneau des deux languettes supérieures
- Nettoyer la grille avec filtre tissu située au-dessous à l'aide d'un chiffon légèrement humide, la brosse de l'aspirateur ou un pinceau-brosse. Replacer le filtre tissu une fois sec en procédant à l'inverse (il s'encastre)
- ATTENTION! Ne jamais faire fonctionner l'appareil sans filtre
- Avec le temps, la poussière obstrue les pores du panneau d'évaporation, ce qui

fait que de la moisissure peut apparaître. Laver délicatement le filtre avec de l'eau (sans produit), et bien le laisser sécher. Pour le nettoyage, il est également possible d'employer une brosse souple (!)

- Une fois que tous les éléments sont bien secs, les remettre en place dans l'ordre inverse

Temps de stockage prolongé

- **ATTENTION! Risque de moisissure.** Si l'appareil se trouve stocké pendant une durée prolongée sans être utilisé, il est important de veiller à ce que de la moisissure ne se développe pas à l'intérieur
- L'appareil doit donc être au préalable soigneusement nettoyé et séché
- Toutes les parties accessibles depuis l'extérieur, comme le filtre et le réservoir, doivent être soigneusement nettoyées et séchées
- Laisser ensuite l'appareil fonctionner plusieurs heures uniquement en mode ventilation/chauffage
- Ôter les piles de la télécommande pour éviter qu'elles ne coulent

- **⚠ AVERTISSEMENT!** Ne jamais ouvrir l'appareil et ne jamais y introduire d'objets. Ne pas le plonger dans l'eau, ni le mettre en contact avec l'eau ou tout autre liquide. Risque de décharge électrique!
- En cas de non utilisation prolongée (par ex. pendant les vacances), **débrancher l'appareil.** Vider le réservoir et le laisser sécher, ainsi que l'appareil, pendant 1 à 2 jours (pour que l'eau de condensation à l'intérieur s'évapore). Ranger ensuite l'appareil dans un endroit propre et sec
- Conseil: conserver l'emballage pour y ranger l'appareil

**F**

13. Données techniques

Tension: 220-240 V~ / 50 Hz
 Puissance: 50 W
 Capacité du réservoir: 4.7 litres
 Circulation d'air: 255 m³/h
 Longueur du câble d'alimentation: ca. 2.5 m
 Dimensions LxHxP env.: 26.5 x 70 x 28 cm

14. Recycling / Elimination



Ces produits ne doivent pas être jetés avec les autres déchets ménagers. En tant que consommatrice ou consommateur, vous êtes tenu de retourner tous les appareils électriques et électroniques afin que ces déchets dangereux puissent être éliminés dans les règles de l'art.

Ces produits ne doivent pas être jetés avec les autres déchets ménagers. En tant que consommatrice ou consommateur, vous êtes tenu de retourner tous les appareils électriques et électroniques afin que ces déchets dangereux puissent être éliminés dans les règles de l'art.

A leur tour, commerçants, fabricants et importateurs sont chargés de reprendre gratuitement les appareils et équipements faisant partie de leur assortiment.

La collecte et le recyclage de tels déchets contribuent non seulement à ménager les ressources naturelles, mais aussi à préserver l'environnement et la santé des individus. Pour plus de détails, consultez le site de l'Office fédéral de l'environnement (OFEV) ou contactez votre déchetterie locale, le magasin où vous avez acheté votre appareil ou le fabricant du produit concerné.

15. Conformité

Le produit correspond aux dispositions des directives suivantes. La conformité est garantie par le respect des normes mentionnées ci-après.

2014/35/UE Directive basse tension (LVD)

2014/30/UE Compatibilité électromagnétique (EMC)

2015/863/UE Limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses (RoHS)

(UE) Nr. 206/2012 Exigences d'écoconception applicables aux climatiseurs et aux ventilateurs de confort

LVD EN 60335-1
 EN 60335-2-98
 EN 62233

EMC EN 55014-1
 EN 55014-2
 EN 61000-3-2
 EN 61000-3-3



16. Fiche technique du produit

| Description | Symbole | Valeur | Unité |
|---|---|--------|-------------------------|
| Débit d'air maximal | F | 4.26 | m ³ /min |
| Puissance absorbée | P | 49.9 | W |
| Valeur de service | SV | 0.09 | (m ³ /min)/W |
| Consommation d'électricité en mode «veille» | PSB | 0.20 | W |
| Puissance électrique absorbée en mode arrêt | POFF | - | |
| Niveau de puissance acoustique | LWA | 57.63 | dB(A) |
| Vitesse maximale de l'air | C | 1.08 | meter/sec. |
| Consommation d'électricité saisonnière | Q | 18.11 | kWh/a |
| Norme de mesure pour la valeur de service | EN ISO 5801:2008 | | |
| Adresse de contact pour plus d'informations | Do it + Garden Migros oder Migros-Genossenschafts-Bund, Limmatstrasse 152, CH-8031 Zürich | | |



1. Indice

1. Indice
2. Consigli di sicurezza e avvertenze
3. Descrizione dei simboli
4. Uso conforme alle disposizioni
5. Descrizione delle funzioni
6. Avvertenze di sicurezza dettagliate
7. Componenti dell'apparecchio
8. Prima della messa in funzione
9. Scelta del luogo
10. Messa in funzione
11. Dispositivi di protezione / Guasti
12. Pulizia / Conservazione
13. Dati tecnici
14. Riciclaggio / Smaltimento
15. Conformità
16. Scheda tecnica del prodotto

2. Consigli di sicurezza e avvertenze

Questo apparecchio corrisponde alle norme di sicurezza prescritte per elettrodomestici. Prima di mettere in funzione l'apparecchio leggere attentamente le presenti istruzioni d'uso.

L'utilizzo inappropriato dell'apparecchio potrebbe causare danni a persone e oggetti. Persone che non conoscono le presenti istruzioni d'uso non sono autorizzate all'utilizzo dell'apparecchio.

Conservare accuratamente le istruzioni d'uso.

L'utilizzo dell'apparecchio non è consentito a bambini e ragazzi.

⚠ AVVERTENZA! Prima della messa in funzione leggere le avvertenze di sicurezza dettagliate (da pagina 22).

In caso di non osservanza sussiste il pericolo di scossa elettrica, incendio e/o di lesioni. E' importante conservare tutte le indicazioni e avvertenze di sicurezza e consegnarle ad ogni ulteriore utente.

SICUREZZA ELETTRICA

Controllare sempre che la tensione di rete corrisponda a quella indicata sulla targhetta che si trova sull'apparecchio.

3. Descrizione dei simboli

Osservare ogni simbolo nelle presenti istruzioni e quelli situati sull'apparecchio. Ricordare i simboli e interpretarli correttamente permette di lavorare in modo migliore e sicuro.



AVVERTENZA! / PRECAUZIONE!



Prima della messa in funzione leggere le istruzioni d'uso!

4. Uso conforme alle disposizioni

L'apparecchio è stato concepito per l'uso privato in locali asciutti (per es. la casa, il garage o il locale hobby) e non per un uso commerciale.

5. Descrizione delle funzioni

Il rinfrescatore d'aria è indicato per la ventilazione e il rinfresco dell'aria nei locali.

Prima di usare il rinfrescatore acquisire familiarità con le componenti più importanti (vedi illustrazioni a pagina 24).

Non viene assunta alcuna responsabilità per danni derivati da usi impropri od errati.



6. Avvertenze di sicurezza dettagliate

Prima dell'utilizzo leggere attentamente tutte le norme di sicurezza e le avvertenze.

⚠ AVVERTENZA! La non osservanza delle norme di sicurezza potrebbe causare scosse elettriche, incendi e/o lesioni! Conservare tutte le istruzioni e le avvertenze.

Utilizzare l'apparecchio esclusivamente per gli scopi descritti nelle istruzioni d'uso. Prima della messa in funzione controllare i dati indicati sulla targhetta dell'apparecchio.

⚠ AVVERTENZA! Non immergere mai l'apparecchio, il cavo o la spina nell'acqua o in altri liquidi. Pericolo di scossa elettrica!

Questo articolo può essere utilizzato da bambini di età superiore agli 8 anni e da persone con ridotte capacità mentali, fisiche o sensoriali o prive di esperienza e conoscenza in merito, a condizione che persone adulte ne sorvegliano l'operato oppure che tali persone siano state opportunamente istruite sull'uso sicuro dell'articolo e comprendano i pericoli derivanti dal suo uso. I bambini non possono giocare con questo articolo. La pulizia e la manutenzione non deve essere effettuata da

bambini, a meno che abbiano compiuto 8 anni e siano controllati da un adulto.

⚠ PRECAUZIONE! Questo non è un giocattolo per bambini! Potrebbe causare lesioni! Tenere fuori dalla portata dei bambini.

Spegnere l'apparecchio e staccare la spina:

- in caso di mancato uso dell'apparecchio
- in caso di collocazione diversa o di trasporto dell'apparecchio
- in caso di caduta
- in caso di guasti
- prima di effettuare la pulizia

⚠ AVVERTENZA! Appoggiare l'apparecchio su una superficie stabile ed asciutta per evitarne la caduta.

Non usare mai l'apparecchio nella stanza da bagno né nei locali di asciugatura. Pericolo di scossa elettrica!

⚠ AVVERTENZA! Utilizzare l'apparecchio solo in posizione verticale.

⚠ AVVERTENZA! Non appoggiare l'apparecchio davanti ad una finestra. Potrebbe cadere e venire in contatto con la pioggia (pericolo di scossa elettrica!) o modificare il colore.

Tende, piante, ecc. non devono trovarsi vicino all'apparecchio. Mantenere una distanza minima di 30 cm.



Non utilizzare l'apparecchio in ambienti molto polverosi o in prossimità di sostanze facilmente infiammabili ed esplosive.

ATTENZIONE! Non collocare l'apparecchio in prossimità di fiamme libere, forni elettrici, stufe o radiatori. Pericolo d'incendio!

Non utilizzare mai l'apparecchi difettosi o con cavi o spine difettosi. L'apparecchi difettosi devono essere fatti controllare/riparare da MIGROS-Service.

Staccare il cavo d'alimentazione dalla presa di corrente afferrando sempre la spina, non tirare mai il cavo stesso.

⚠ AVVERTENZA! Inserire la spina solo con le mani asciutte. Pericolo di scossa elettrica! Non spegnere/accendere in nessun caso l'apparecchio con prese elettriche e connettori multipli accesi!

ATTENZIONE! Non coprire mai l'apparecchio quando è in funzione. Pericolo di surriscaldamento o di malfunzionamento!

Non mettere né appoggiare oggetti sull'apparecchio. Tenere libere le aperture d'ingresso e d'uscita d'aria altrimenti la capacità di deumidificazione si ridurrebbe notevolmente o l'apparecchio si danneggerebbe.

⚠ PRECAUZIONE! Non inserire mai le mani o oggetti nelle aperture d'ingresso e di uscita dell'aria. Pericolo di lesioni e danni all'apparecchio!

⚠ AVVERTENZA! Non portare mai l'apparecchio a contatto con l'acqua. Pericolo di danni all'apparecchio o di scossa elettrica!

Prima di spostare l'apparecchio, spegnere l'apparecchio, staccare la spina e svuotare l'acqua dal serbatoio.

In caso di mancato uso dell'apparecchio per un lungo periodo, spegnere l'apparecchio, estrarre la spina dalla presa di corrente, svuotare il serbatoio e pulire l'apparecchio.

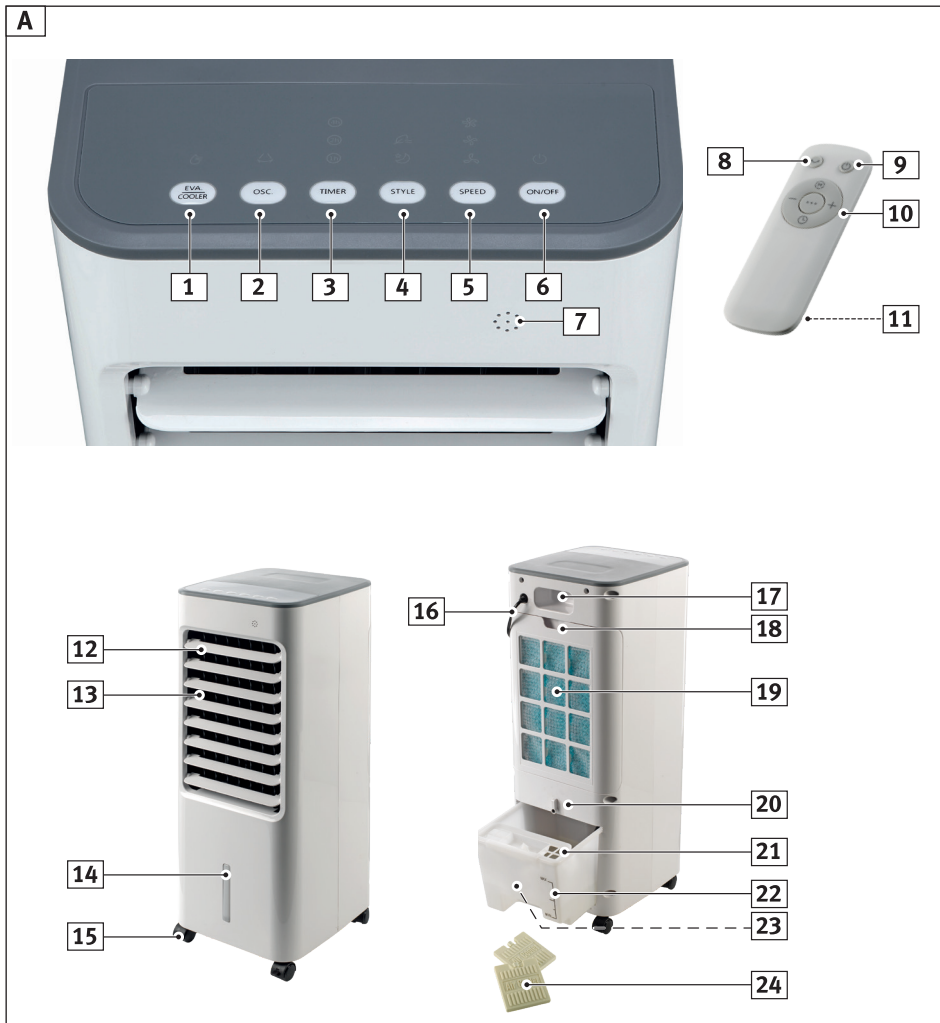
Questo apparecchio è stato concepito per l'uso privato e non per un uso commerciale.





7. Componenti dell'apparecchio (A)

1. **EVA./COOLER:** accendere/spengere evaporazione/raffreddamento
2. **OSC.:** funzione oscillante accendere/spengere l'uscita dell'aria orizzontale
3. **TIMER** accendere/spengere il timer
4. **STYLE** cambiare tra funzionamento notturno e aerazione «naturale»
5. **SPEED:** velocità del ventilatore
6. **ON/OFF:** pulsante acceso/spento
7. **Sensor** (non coprire)
8. Accendere/spengere l'**oscillazione**
9. **Pulsante acceso/spento**
10. **Tasti funzione**
11. Batterie (tipo LR03/AAA)
12. Regolare l'**uscita dell'aria** in verticale (non coprire)
13. Regolare l'**uscita dell'aria** in orizzontale (selezionare 2)
14. **Indicatore del livello dell'acqua**
15. **Rotelle di trasporto**, di cui 2 bloccabili
16. **Cavo di alimentazione**
17. **Maniglia**





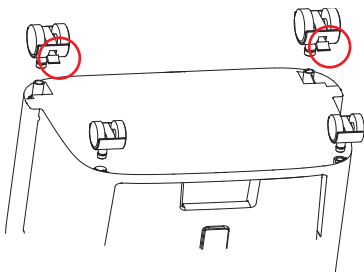
18. **Maniglia del coperchio**
19. **Ingresso aria con pannello evaporativo** (non coprire)
20. **Serratura del serbatoio dell'acqua**
21. **Apertura di riempimento dell'acqua**
22. **Serbatoio dell'acqua** con visualizzazione MIN/MAX (estrarre verso l'esterno)
23. **Pompa** (del serbatoio dell'acqua)
24. **Elementi di raffreddamento (2x)**

Controllare che non siano presenti eventuali danni di trasporto. Prendersi il tempo per leggere accuratamente le presenti istruzioni d'uso prima della messa in funzione.

8. Prima della messa in funzione

Montaggio

- Appoggiare sul pavimento una coperta o un tappeto
- Appoggiare con cautela il retro dell'apparecchio sulla coperta/sul tappeto
- Avvitare bene sotto l'apparecchio le quattro rotelle di trasporto (15) finché scattano in posizione. Sopra due delle quattro rotelle c'è una piccola levetta frenante. Le rotelle con la levetta devono essere montate sul davanti dell'apparecchio (=fronte)
- Premendo sulla levetta frenante, le rotelle si bloccano affinché l'apparecchio non possa spostarsi o scivolare via



Inserimento delle batterie

- Aprire il coperchio sul retro del telecomando (farlo scorrere verso il basso)

- Inserire due batterie (tipo LR03 / AAA) nel vano batterie (premere il lato piatto della batteria in direzione della molla)
- Richiudere il coperchio finché non scatta in posizione

9. Scelta del luogo

⚠ AVVERTENZA! Prima di procedere all'installazione dell'apparecchio staccare la spina (pericolo di scossa elettrica!) e prestare attenzione ai seguenti punti:

- Durante l'uso del rinfrescatore d'aria può sempre accadere che delle gocce d'acqua finiscano sul pavimento (ad esempio durante l'operazione di riempimento o di svuotamento del serbatoio). Per questo motivo far funzionare l'apparecchio solo su superfici resistenti all'acqua
- Utilizzare l'apparecchio solo in luoghi asciutti e su un appoggio stabile. Non utilizzare l'apparecchio all'aperto o in ambienti umidi. Durante il funzionamento l'apparecchio deve essere mantenuto solo in posizione verticale

- **⚠ PRECAUZIONE!** Assicurarsi che nessuno possa inciampare nel cavo e che l'apparecchio abbia una buona stabilità per evitare che, a causa delle vibrazioni, possa cadere o produrre forti rumore
- **ATTENZIONE!** Non coprire mai le aperture dell'aria sia in entrata che in uscita. Pericolo di surriscaldamento! Evitare di disporre l'apparecchio vicino a materiali infiammabili
- Stoffe, tende, ecc. non devono stare nelle vicinanze dell'apparecchio, poiché potrebbero essere aspirate o bloccare le aperture di ventilazione
- Mantenere una distanza di 30 cm da mobili, pareti, ecc.
- Non collocare mai l'apparecchio sotto un mobile, ciò potrebbe causare la copertura delle aperture dell'aria
- **⚠ AVVERTENZA!** Non utilizzare l'apparecchio nelle vicinanze dell'acqua (un



lavandino, una vasca da bagno, doccia, piscina, ecc.). Pericolo di scossa elettrica! Mantenere una distanza minima di 5 m

- **⚠ AVVERTENZA!** Non infilare mai oggetti nell'apparecchio. Pericolo di scossa elettrica/lesioni!
- Consigliamo di collegare l'apparecchio ad un interruttore differenziale FI. In caso di dubbio rivolgersi ad uno specialista

10. Messa in funzione




Collegare l'apparecchio alla presa elettrica

- Inserendo la spina nella presa di corrente (220-240 V), l'apparecchio si mette a funzionare (si sente un bip sonoro)
- Per un funzionamento ottimale, chiudere porte e finestre nel locale dove è collocato l'apparecchio



Accensione e spegnimento dell'apparecchio

- L'apparecchio si accende premendo il tasto **«ON/OFF: acceso/spento»** (6) (si accende la spia LED rossa ☺). Quando il serbatoio dell'acqua è vuoto, la spia lampeggia ☹ e si sente un bip sonoro (vedi anche «Funzione di raffreddamento»)
- Premere di nuovo il tasto **«ON/OFF: acceso/spento»** per spegnere l'apparecchio (tutte le spie sono spente)
- Al suo spegnimento, l'apparecchio memorizza l'ultima impostazione, che viene riattivata all'accensione

Cambiare l'intensità di ventilazione

- Premendo ripetutamente il tasto **«SPEED»** (5) accendere il ventilatore e selezionare uno dei tre livelli di ventilazione:
 -  (= bassa),  (= media) e  (= ventilazione alta)

Selezione della modalità di funzionamento

- Premendo ripetutamente il tasto **«STYLE»** (4) selezionare la funzione desiderata:
 -  **Nature** (= vento irregolare, simile a quello che c'è in natura),
 -  **Sleep** (= brezza leggera) oppure **spento** (nessun display)

Ventilazione verticale e orizzontale

- Spostando la griglia (12) verso l'alto o verso il basso, regolare l'orientamento verticale dello scarico dell'aria
- Premendo ripetutamente **«OSC»** (2) impostare l'uscita orizzontale dell'aria: oscillazione automatica sinistra-destra, oppure in posizione fissa
- Se si desidera fissare l'uscita dell'aria in una determinata posizione, impostare l'apparecchio su «automatico», finché non sia stata raggiunta la posizione desiderata, quindi «fissare» con il tasto **«OSC»**

Funzione timer / Spegnimento automatico

- Quando la funzione timer è attivata, l'apparecchio si spegne automaticamente dopo l'arco di tempo preimpostato
- Accendere l'apparecchio
- Premendo ripetutamente il tasto **«TIMER»** (3) selezionare dopo quante ore l'apparecchio dovrà spegnersi (da 1 a 7 ore). La spia desiderata si accende. Se non ci sono spie accese, il timer è disattivato
- Allo scadere del tempo impostato, l'apparecchio si spegne automaticamente

Funzione di raffreddamento

- Questa funzione consente di ottenere un effetto rinfrescante con l'aggiunta al flusso dell'aria di finissime gocce d'acqua dal pennello evaporativo (19)
- Prima di attivare la funzione di raffreddamento, è necessario riempire il serbatoio dell'acqua (22)
- Poiché con il riempimento o lo svuotamento del serbatoio potrebbero fuoriuscire delle gocce d'acqua, utilizzare



l'apparecchio unicamente su superfici resistenti all'acqua

- **Estrarre la spina dalla presa di corrente**
- Ruotare verso l'alto la leva di bloccaggio (20) sul retro dell'apparecchio, quindi estrarre con cautela il serbatoio dell'acqua
- Per una capacità di raffreddamento più efficace, è possibile mettere nel serbatoio dell'acqua i due elementi refrigeranti (24). Prima di farlo, è tuttavia necessario metterli nel congelatore per diverse ore



- Utilizzare l'innaffiattoio per versare con cautela l'acqua del rubinetto, badando che sia più fredda possibile. Prestare attenzione alla marcatura «MAX» (22). La quantità massima di acqua (senza elementi di raffreddamento) è di 4.7 litri

Note

- È raccomandabile controllare l'umidità con un igrometro.
- I valori raccomandati per l'umidità dell'aria nei locali d'abitazione varia tra il 40 e il 50 % (umidità relativa)

Attivare la funzione di raffreddamento

- Premendo «EVA./COOLER», viene attivata la funzione di raffreddamento/umidificazione e il simbolo corrispondente ☁ si accende
- Premendo di nuovo «EVA./COOLER» è possibile disattivare tale funzione e utilizzare l'apparecchio come ventilatore

Note

- Se l'indicatore ☁ (1) lampeggia, il serbatoio dell'acqua è (quasi) vuoto (22)
- L'effetto di raffreddamento si manifesta solo con qualche minuto di ritardo, poiché l'apparecchio deve dapprima irrigare la cassetta dell'evaporatore (si sente un leggero rumore di pompaggio)
- L'effetto di raffreddamento non è paragonabile a quello di un condizionatore d'aria

Svuotare il serbatoio

- Il serbatoio dell'acqua può essere svuotato anzitempo
- **Estrarre la spina dalla presa**
- Con le rotelle trasportare delicatamente l'apparecchio in un locale in cui è possibile scaricare l'acqua (ad esempio nella doccia, in lavanderia).
- **ATTENZIONE!** Spostare l'apparecchio con le rotelle molto lentamente e con attenzione in modo che l'acqua non fuoriesca dal serbatoio!
- Aprire la leva di bloccaggio (20) ed estrarre con cautela il serbatoio dell'acqua
- Tenere saldamente l'apparecchio e inclinarlo lentamente in diagonale nell'angolo con la marcatura MAX/MIN (22). Fare uscire tutta l'acqua con cautela. Accertarsi che l'acqua non penetri nell'apparecchio

Memoria delle impostazioni allo spegnimento

- Allo spegnimento, l'apparecchio memorizza le impostazioni. Dopo la riaccensione l'apparecchio riparte dalle impostazioni precedenti
- Scollegando la spina, la memoria viene cancellata

Telecomando

- L'apparecchio è controllato dal telecomando fornito in dotazione (inserire prima le batterie, v. pagina 25)
- A tale scopo orientare il telecomando in direzione dell'apparecchio



11. Dispositivi di protezione / Guasti

Interruzione di corrente

- In caso di interruzione di corrente l'apparecchio si spegne. Dopo l'interruzione l'apparecchio deve essere acceso nuovamente

12. Pulizia / Conservazione

Spegnere il rinfrescatore ed estrarre la spina dalla presa prima di pulire l'apparecchio.

- Pulire l'esterno con un panno umido e poi asciugarlo. Rimuovere i peluzzi dall'ingresso e l'uscita dell'aria (ad es. con un pennello o con la bocchetta per tessuti dell'aspirapolvere)
- **ATTENZIONE!** Non utilizzare detergenti abrasivi o solventi
- Svuotare il serbatoio giornalmente e risciacquarlo
- Pulire a intervalli regolari (almeno ogni 14 giorni) la griglia posteriore di ingresso dell'aria e il filtro di rete, nonché il pannello evaporativo.
- Il pannello evaporativo dev'essere asciutto prima di essere pulito.



- Afferrare saldamente la maniglia del coperchio (18) e inclinarlo verso l'esterno, quindi togliere il coperchio
- Pulire la griglia e il filtro in tessuto con un panno leggermente umido, una spazzola per tessuti dell'aspirapolvere o un pennello. Poi ricollocare il filtro asciutto procedendo nell'ordine contrario (agganciare)
- **ATTENZIONE!** Non far funzionare mai

l'apparecchio senza il filtro

- Tenere la parte superiore della cassetta dell'evaporatore e inclinarla verso l'esterno. Con il tempo, la polvere ostruisce i pori del filtro di carta verde e può prodursi della muffa. Pulire delicatamente il filtro con acqua (senza detergente), quindi lasciar asciugare bene. Per la pulizia è inoltre possibile utilizzare una spazzola morbida (!)
- Pulire il telaio del filtro in plastica con acqua e detergente
- Togliere il pannello evaporativo nero (20) e pulire con un detergente
- Dopo che tutti gli elementi sono asciugati completamente, reinserirli nell'ordine inverso
- **⚠ AVVERTENZA!** Non aprire il rinfrescatore e non inserire oggetti nell'apparecchio. Non immergere il rinfrescatore e non metterlo a contatto con acqua o altri liquidi. Pericolo di scossa elettrica!
- In caso di mancato utilizzo prolungato (ad es. durante le vacanze) **staccare la spina dalla presa.** Svuotare il serbatoio e lasciarlo asciugare insieme all'apparecchio per 1 - 2 giorni (affinché l'acqua di condensa all'interno possa evaporare e l'apparecchio si asciughi), in seguito riporre l'apparecchio in un luogo asciutto e pulito
- Consiglio: utilizzare l'imballaggio per conservare l'apparecchio

Tempo di stoccaggio prolungato

- **ATTENZIONE! Pericolo di muffa.** Se l'unità non è utilizzata e viene conservata per un periodo di tempo prolungato, è importante assicurarsi che non si possa formare muffa all'interno
- Pertanto, l'apparecchio deve essere asciugato in precedenza e accuratamente pulito
- Pulire e asciugare accuratamente tutte le parti accessibili dall'esterno, come il filtro e il serbatoio



- Lasciare quindi funzionare l'apparecchio per diverse ore in sola modalità di ventilazione/riscaldamento
- Rimuovere le batterie dal telecomando per evitare la fuoriuscita di liquido

13. Dati tecnici

| | |
|--|-----------------------|
| Tensione di corrente: | 220-240 V~ / 50 Hz |
| Potenza: | 50 W |
| Volume serbatoio: | 4.7 litri |
| Circolazione elicoidale dell'aria / ora: | 255 m ³ /h |
| Lunghezza cavo di alimentazione: | ca. 2.5 m |
| Dimensioni LxAxP ca.: | 26.5 x 70 x 28 cm |

14. Riciclaggio / Smaltimento



Questo prodotto non deve essere smaltito con gli altri rifiuti domestici. I consumatori hanno l'obbligo di restituire gli apparecchi elettrici ed elettronici di cui intendono disfarsi per garantire uno smaltimento adeguato di questi rifiuti pericolosi. I commercianti, i fabbricanti e gli importatori hanno a loro volta l'obbligo di riprendere - senza costi aggiuntivi - gli apparecchi che figurano nel loro assortimento. La raccolta e la riutilizzazione degli apparecchi elettrici ed elettronici usati permette di salvaguardare le risorse naturali. Inoltre, grazie al riciclo di questi apparecchi o di parte di essi, vengono protetti la salute e l'ambiente. Ulteriori informazioni sui centri di raccolta, sullo smaltimento e sulla riutilizzazione degli apparecchi elettrici ed elettronici si trovano presso l'Ufficio federale dell'ambiente (UFAM), presso il vostro punto di smaltimento locale, presso il commerciante dal quale avete acquistato l'apparecchio o presso il fabbricante dello stesso.

15. Conformità

Il prodotto è conforme alle disposizioni delle seguenti direttive. La conformità è garantita dalla soddisfazione delle norme qui sotto elencate.

| | |
|-------------|--|
| 2014/35/UE | Direttiva bassa tensione (LVD) |
| 2014/30/UE | Compatibilità elettromagnetica (EMC) |
| 2015/863/EU | Restrizione (dell'uso di determinate) sostanze pericolose (RoHS) |

(EU) Nr. 206/2012 Le specifiche per la progettazione ecocompatibile dei condizionatori d'aria e dei ventilatori

| | |
|-----|--|
| LVD | EN 60335-1 EN 60335-2-98 EN 62233 |
| EMC | EN 55014-1 EN 55014-2 EN 61000-3-2 EN 61000-3-3 |



16. Scheda tecnica del prodotto

| Descrizione | Simbolo | Valore | Unità |
|---|------------------|--------|-------------------------|
| Portata massima d'aria | F | 4.26 | m ³ /min |
| Potenza assorbita del ventilatore | P | 49.9 | W |
| Valori di esercizio | SV | 0.09 | (m ³ /min)/W |
| Consumo elettrico in modo «attesa» | PSB | 0.20 | W |
| Potenza elettrica assorbita in modalità off | POFF | - | |
| Livello di potenza sonora del ventilatore | LWA | 57.63 | dB(A) |
| Velocità massima dell'aria | C | 1.08 | meter/sec. |
| Consumo elettrico stagionale | Q | 18.11 | kWh/a |
| Norme di misura per il valore di esercizio | EN ISO 5801:2008 | | |

Referente per ulteriori informazioni

Do it + Garden Migros oder Migros-Genossenschafts-Bund, Limmatstrasse 152, CH-8031 Zürich














Vertrieb/Distribution/Distribuzione:
Migros-Genossenschafts-Bund, CH-8031 Zürich
Migros France SAS, F-74160 Archamps

V1 / 39-20

 **M-INFOLINE** 
CH-0800 84 0848  **MIGROS**
www.migros.ch 6142.618

 doitgarden.ch